# COSWIGER AMTSBLATT



05/2018 · 28.04.2018

Große Kreisstadt Coswig



## 125 Jahre Freiwillige Feuerwehr Coswig



Am Sonnabend, 12. Mai, begeht die Freiwillige Feuerwehr Coswig ihr 125-jähriges Bestehen. 1893 wurde die Wehr von Coswiger Bürgern gegründet, und 30 Bürger verpflichteten sich damals zum freiwilligen Dienst.

Über alle Zeiten hinweg hat es unsere Wehr gegeben. Anfangs bestand die Technik aus Handdruckspritzen, Hakenund Anstellleitern oder Schlauchwagen. 1933 erhielten die Kameraden den ersten motorisierten Mannschaftswagen, später kamen immer wieder neue Löschfahrzeuge hinzu. Heute verfügt die Feuerwehr Coswig über modernste Technik und kann per Hubarbeitsbühne ohne Zeitverzug auch die obersten Etagen der Hochhäuser erreichen.

Etwa 60 Kameradinnen und Kameraden gehören zur aktiven Wehr, und gemeinsam mit der Alters- und Ehrenabteilung, der Jugendfeuerwehr und vielen Gästen aus nah und fern wollen sie am 12. Mai ihr Jubiläum feiern.

Groß und Klein sind herzlich zu einem Ausflug in die Geschichte eingeladen: mit einer historischen Blaulichtmeile und der historischen Sammlung im Feuerwehrgerätehaus. Selbstverständlich ist auch die moderne Technik zu sehen: neben der Feuerwehrausrüstung auch Fahrzeuge und Geräte des THW und anderer Rettungsdienste sowie der Bundeswehr.

Die Kameradinnen und Kameraden der aktiven Feuerwehrabteilung werden Schauübungen abhalten. Und natürlich erwartet Sie Unterhaltung verschiedenster Art – dabei unterstützen uns die Jugendfeuerwehr und die Rettungshundestaffel. Die Tanzgruppe Arriba des KIZ Coswig und die Coswiger Artistenschule sind mit Tanz- und Showeinlagen dabei. Für unsere kleinen Besucher wird es Hüpfburgen und Spiele-Spaß geben.

Beschlossen wird unser Fest ab 19.15 Uhr mit einem Blaulicht-Korso durch die Stadt Coswig. Danach ist um 20.15 Uhr noch Lampionumzug, und bis gegen 0.30 Uhr gibt es Livemusik mit der Coswiger Band Sedony. Für Speisen und Getränke ist reichlich gesorgt.

Herzlich willkommen in Coswig, in und am Gerätehaus auf der Feuerwehrstraße 3 – am 12.05.2018 ab 11.00 Uhr!

Das detaillierte Programm finden Sie in diesem Amtsblatt auf S. 14!

#### Aus dem Inhalt

Amtliche Bekanntmachungen	2
Keine Jubilare mehr im Amtsblatt	12
Sachsenlauf am 24.04.2018	13
Kulturkalender	15
Freibadsaison beginnt	17
Erweiterung des	
Christl. Kinderhauses	19
Kanu-Schnuppertag	21

Fitelfoto und kleines Foto: Freiwillige Feuerwehr Coswig

### Informationen der Geschäftsstelle Stadtrat

#### Terminkalender der öffentlichen Sitzungen des Stadtrates, seiner Ausschüsse und seines Beirates

Termin der Sitzung	Sitzungsbeginn	Gremium	Sitzungsort
02.05.2018	18.00 Uhr	Ausschuss für Stadtentwicklung und Wirtschaftsförderung	Rathaus Coswig, Saalgruppe 1. Etage, Zi. 120/122/124 Karrasstraße 2, 01640 Coswig
09.05.2018	18.00 Uhr	Verwaltungsausschuss	Rathaus Coswig, Saalgruppe 1. Etage, Zi. 120/122/124 Karrasstraße 2, 01640 Coswig
16.05.2018	18.30 Uhr	Beirat für Ortsteile in Sörnewitz	Gaststätte "Zur Krone" Neusörnewitz, Köhlerstraße 2, 01640 Coswig
23.05.2018	18.00 Uhr	Stadtrat mit Einwohnerfragestunde	BÖRSE COSWIG, Gesellschaftssaal, Hauptstraße 29, 01640 Coswig

Bekanntgabe der Tagesordnung gem. Bekanntmachungssatzung für öffentliche Sitzungen des Stadtrates, seiner Ausschüsse und seines Beirates an der Bekanntmachungstafel am Rathaus, Karrasstraße 2, 01640 Coswig sowie auf unserer Internetseite www.coswig.de - Rathaus - Stadtrat - Bürgerinfo - Sitzungskalender

## Beschlüsse des Verwaltungsausschusses vom 04.04.2018

#### Betreff:

Beschluss über die Annahme von Spenden Verkauf Baugrundstück Schulweg, Flur-VO/0446/18/VA

#### **Beschlusstext:**

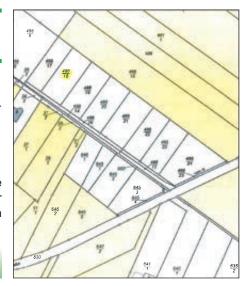
Der Verwaltungsausschuss stimmt der Annahme der zweckgebundenen Spende zu.

#### Betreff:

stück 488/18 der Gemarkung Sörnewitz VO/0447/18/VA

#### **Beschlusstext:**

Der Verwaltungsausschuss beschließt die Veräußerung des Flurstücks 488/18 der Gemarkung Sörnewitz zum Kaufpreis von 98.880 EUR.



#### Beschlüsse des Stadtrates vom 18.04.2018

#### **Betreff:**

Bestellung einer Standesbeamtin VO/0448/18/SR

#### **Beschlusstext:**

bezirk Coswig.

Der Stadtrat beschließt die Bestellung von Frau Caroline Schleiernick, Olbernhauer Str. 6, 01169 Dresden als Standesbeamtin für den Standesamts-

#### Betreff:

Schlussbericht zur örtlichen Prüfung des Jahresabschlusses 2015 VO/0440/18/SR

#### **Beschlusstext:**

Der Stadtrat stellt den Jahresabschluss der Großen Kreisstadt Coswig Moritzburg zum 31.12.2015 mit einer Bilanzsumme VO/0449/18/SR von 153.276.462,09€, einem Jahresüberschuss im ordentlichen Ergebnis von Beschlusstext: 2.007.868,43 € und einem Überschuss im 1. Der Stadtrat beschließt vorbehaltlich Sonderergebnis von 541.179,05 € fest. Die Finanzrechnung schließt zum 31.12.2015 mit einem Bestand an Zahlungsmitteln von 8.379.559,47 € ab.

#### Betreff:

Neufassung der Zweckvereinbarung zur Ubernahme der Vollstreckung von öffent-

lich-rechtlichen Forderungen zwischen den Kommunen Radebeul, Coswig und

der rechtsaufsichtlichen Genehmigung die Neufassung der Zweckvereinbarung zur Übernahme der Vollstreckung von öffentlich-rechtlichen Forderungen zwischen den Kommunen Radebeul, Coswig und Moritzburg. Der als Anlage beigefügte Entwurf der Zweckvereinbarung wird bestätigt.

1. Die Zweckvereinbarung zwischen der Großen Kreisstadt Radebeul, der Großen Kreisstadt Coswig und der Gemeinde Moritzburg zur Übernahme der Vollstreckung von Leistungsbescheiden vom 8./13./15. Juli 2015 wird aufgehoben. Diese Aufhebung wird mit der öffentlichen Bekanntmachung der Zweckvereinbarung zwischen der Großen Kreisstadt Coswig, der Großen Kreisstadt Radebeul und der Gemeinde Moritzburg zur Übernahme der Vollstreckung von Leistungsbescheiden (VO/0449/18/SR) sowie ihrer rechtsaufsichtlichen Genehmigung im Sächsischen Amtsblatt wirksam.

#### Betreff:

Rahmenvertrag mit der ENSO Energie Sachsen Ost AG zur Benutzung öffentlicher Straßen der Stadt Coswig für Zwecke der Durchleitung von Strom und Gas VO/0426/18/SR

#### **Beschlusstext:**

Der Stadtrat beschließt den Abschluss des Rahmenvertrages zur Regelung der Benutzung zwischen Straßen in der Baulast der Stadt und Leitungen der öffentlichen Versorgung der Sparten Strom und Gas im Sinne von § 23 Sächsisches Straßengesetz mit der ENSO Energie Sachsen Ost AG gemäß Anlage.

#### Betreff:

Erste Änderung der Satzung zum Schutz des Gehölzbestandes auf dem Gebiet der Stadt Coswig VO/0271N1/18/SR

#### **Beschlusstext:**

Der Stadtrat beschließt die in der Anlage beigefügte Erste Änderungssatzung der Satzung zum Schutz des Gehölzbestandes auf dem Gebiet der Großen Kreisstadt Coswig.

## Öffentliche Bekanntmachung

### Erste Änderung der Satzung zum Schutz des Gehölzbestandes auf dem Gebiet der Stadt Coswig

Der Stadtrat der Großen Kreisstadt Coswig hat gemäß § 4 der Sächsischen Gemeindeordnung (SächsGemO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 03. März 2014 (SächsGVBI. S. 146), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 13. Dezember 2017 (SächsGVBI. S. 626) in Verbindung mit § 19 und § 48 Abs. 1 Satz 1 Nr. 3 des Sächsischen Naturschutzgesetzes (SächsNatSchG) vom 06.06.2013 (SächsGVBI. S. 451), zuletzt geändert durch Artikel 25 des Gesetzes vom 29.04.2015 (SächsGVBI, S. 349) sowie §§ 3 Abs. 1 und 2, 22 Abs. 1 und 2, 29 des Bundesnaturschutzgesetzes (BnatSchG) vom 29.07.2009 (BGBl. I S. 2542), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 15.09.2017 (BGBl. I S. 3434) am 18.04.2018 folgende 1. Änderungssatzung beschlossen:

## Artikel 1 ändert den § 2 - Schutzgegenstand im Absatz 4 Punkt 2 wie folgt:

 Obstbäume (ausgenommen sind Nussbäume, Esskastanien, Wildobst, Streuobstwiesen nach § 21 Abs. 1 Nr. 4 SächsNatSchG sowie Alleen und einseitige Baumreihen) auf mit Gebäuden bebauten Grundstücken

## Artikel 2 ändert den § 2 - Schutzgegenstand in den Absätzen 5 und 6 wie folgt:

(5) Diese Satzung gilt insoweit nicht, als weitergehende Schutzvorschriften, insbesondere über Schutzgebiete gemäß den §§ 20 ff. BNatSchG, über geschützte Biotope nach § 30 BNatSchG

- und § 21 SächsNatSchG den Schutzzweck nach § 1 gewährleisten und den Schutzgegenstand nach den Absätzen 1 bis 3 sicherstellen.
- (6) Diese Satzung ist nicht anzuwenden, soweit über eine Beeinträchtigung von nach den Absätzen 1 bis 3 geschützten Gehölzen im Rahmen der Eingriffsregelung nach den §§ 14 und 15 BNatSchG in Verbindung mit §§ 9 ff SächsNatSchG zu entscheiden ist.

## Artikel 3 ergänzt den § 8 – Verfahren zur Erteilung einer Ausnahmegenehmigung im Absatz 2 um folgenden Satz:

(2) Die Große Kreisstadt Coswig entscheidet über die Anträge nach Absatz 1 innerhalb von drei Wochen nach Eingang der vollständigen Unterlagen im Sinne von Absatz 1. Die Genehmigung nach § 5 gilt als erteilt, wenn der Antrag nicht innerhalb dieser Frist unter Angabe von Gründen abgelehnt wird. Die Frist kann einmal angemessen verlängert werden, wenn dies wegen der Schwierigkeit der Angelegenheit gerechtfertigt ist. In diesem Fall erteilt die Große Kreisstadt Coswig vor Ablauf der Dreiwochenfrist eine entsprechend begründete schriftliche Zwischenmitteilung. Auf Verlangen wird der Eintritt der Genehmigungsfiktion nach Satz 2 schriftlich bescheinigt.

Die Regelungen dieses Absatzes gelten nicht für eine gleichzeitige Befreiung von artenschutzrechtlichen Vorschriften.

## und § 21 SächsNatSchG den Schutz- Artikel 4 ändert § 11 – Betreten von zweck nach § 1 gewährleisten und den Grundstücken wie folgt:

Bedienstete oder Beauftragte der Großen Kreisstadt Coswig sind zum Zwecke der Durchführung dieser Satzung unter den Voraussetzungen des § 37 Abs. 2 SächsNatSchG berechtigt, Grundstücke in Abstimmung mit dem Eigentümer zu betreten.

#### Artikel 5 ändert § 12 – Ordnungswidrigkeiten im Absatz 1 wie folgt:

(1) Ordnungswidrig im Sinne des § 49 Abs. 1 Nr. 1 SächsNatSchG handelt, wer unbefugt vorsätzlich oder fahrlässig entgegen § 4 nach § 2 geschützte Gehölze beseitigt oder Handlungen vornimmt, die zur Zerstörung, Beschädigung oder die zu einer wesentlichen Veränderung ihres Aufbaus führen können.

Ordnungswidrig im Sinne des § 49 Abs. 1 Nr. 1 SächsNatSchG handelt insbesondere, wer unbefugt vorsätzlich oder fahrlässig: ...

#### Artikel 6 - Inkrafttreten:

Diese 1. Änderungssatzung tritt am Tage nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Nach § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften zustande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer Be-

kanntmachung als von Anfang an gültig 4. vor Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 zustande gekommen. Dies gilt nicht, wenn

- 1. die Ausfertigung der Satzung nicht a) oder fehlerhaft erfolgt ist,
- 2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
- 3. der Oberbürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 SächsGemO wegen Gesetzwidrigkeit widersprochen hat.
- SächsGemO genannten Frist
- die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder
- die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschrift gegenüber der Großen Kreisstadt unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Ist eine Verletzung nach den Ziffern 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

Coswig, den 19.04.2018

Frank Neupold Oberbürgermeister

#### Betreff:

Erweiterung des Stadtumbaugebietes 2 -Wohngebiet Dresdner Straße für die Maßnahme "Ergänzungsbau der Grundschule Mitte für die Musikschule des Landkreises" VO/0445/18/SR

#### **Beschlusstext:**

Der Stadtrat beschließt die Erweiterung des Stadtumbaugebietes 2 - Wohngebiet Dresdner Straße entsprechend Anlage 1 für die Maßnahme "Ergänzungsbau der Grundschule Mitte für die Musikschule des Landkreises" des Förderprogramms "Städtebauliche Erneuerung".

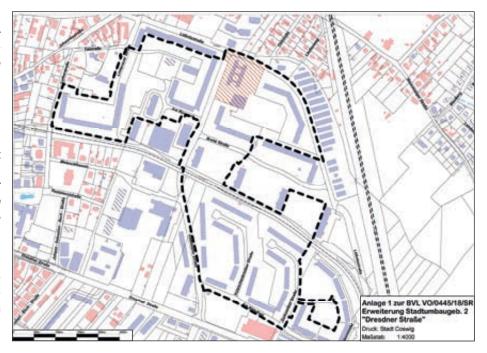
#### **Betreff:**

Entwurfsbilligungs- und Auslegungsbeschluss zum vorhabenbezogenen Bebauungsplan Nr. 64 "Junges Wohnen im Spitzgrund"

VO/0444/18/SR

#### **Beschlusstext:**

Der Stadtrat billigt den Entwurf des Vorhabenbezogenen Bebauungsplanes Nr. 64 "Junges Wohnen im Spitzgrund" in der Fassung vom 16.03.2018 einschließlich der Begründung gemäß § 2 Abs. 1 BauGB und beschließt die Durchführung der Behördenund Öffentlichkeitsbeteiligung. Der Be-



schluss ist ortsüblich bekannt zu machen.

#### Betreff:

Durchführungsvertrag zum vorhabenbezogenen Bebauungsplan Nr. 64 "Junges Wohnen im Spitzgrund" VO/0443/18/SR

#### **Beschlusstext:**

Der Stadtrat beschließt den Durchführungsvertrag zur Durchführung des Vorhabens "Junges Wohnen im Spitzgrund" zum vorhabenbezogenen Bebauungsplan Nr. 64. Der Beschluss ist ortsüblich bekannt zu machen.

## Öffentliche Bekanntmachung

#### Genehmigte Beschlüsse

Öffentliche Bekanntmachung der 31. Sitzung des Stadtrates am 14.03.2018 und der 30. Sitzung des Stadtrates am 07.02.2018 mit Bescheid der Rechtsaufsichtsbehörde vom 06.04.2018 für die Große Kreisstadt Coswig und dem Eigenbetrieb Kommunale Dienste Coswig

#### Betreff:

Haushaltssatzung für die Jahre 2018/2019 mit Haushaltsplänen 2018/2019 und dem Wirtschaftsplan 2018 des Eigenbetriebes Kommunale Dienste Coswig (VO/0418/18/

#### **Beschlusstext:**

Der Stadtrat beschließt die Haushaltssatzung für die Haushaltsjahre 2018/2019 mit den Haushaltsplänen 2018/2019 und dem Wirtschaftsplan des Eigenbetriebes Kommunale Dienste Coswig gemäß Anlagen.

#### Betreff:

Wirtschaftsplan 2018 für den Eigenbetrieb Kommunale Dienste Coswig VO/0400/17/SR

#### **Beschlusstext:**

Der Stadtrat beschließt den Wirtschaftsplan des Eigenbetriebes Kommunale Dienste Coswig für das Wirtschaftsjahr 2018 in vorliegender Form.

## Öffentliche Bekanntmachung

## Haushaltssatzung der Großen Kreisstadt Coswig

### für die Haushaltsjahre 2018/2019



Aufgrund von § 74 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der jeweils geltenden Fassung hat der Stadtrat in der Sitzung am 14.03.2018 folgende Haushaltssatzung für die Haushaltsjahre 2018/2019 beschlossen:

§ 1

Der Haushaltsplan für die Haushaltsjahre 2018/2019, der die für die Erfüllung der Aufgaben der Stadt Coswig voraussichtlich anfallenden Erträge und die entstehenden Aufwendungen sowie die eingehenden Einzahlungen und die zu leistenden Auszahlungen enthält, wird:

im Ergebnishaushalt mit dem	2018	2019
- Gesamtbetrag der ordentlichen Erträge auf - Gesamtbetrag der ordentlichen Aufwendungen auf - Saldo aus den ordentlichen Erträgen und Aufwendungen	33.197.194 EUR 33.154.195 EUR	33.467.589 EUR 33.319.987 EUR
(ordentliches Ergebnis) auf	42.999 EUR	147.602 EUR
<ul> <li>Gesamtbetrag der außerordentlichen Erträge auf</li> <li>Gesamtbetrag der außerordentlichen Aufwendungen auf</li> <li>Saldo aus den außerordentlichen Erträgen und Aufwendungen (Sonder-</li> </ul>	0 EUR 0 EUR	0 EUR 0 EUR
ergebnis) auf	0 EUR	0 EUR
- Gesamtergebnis auf	42.999 EUR	147.602 EUR
- Betrag der veranschlagten Abdeckung von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren auf	0 EUR	0 EUR
Betrag der veranschlagten Abdeckung von Fehlbeträgen des Sonder- ergebnisses aus Vorjahren auf     Betrag der Verrechnung eines Fehlbetrages im ordentlichen Ergebnis	0 EUR	0 EUR
mit dem Basiskapital gemäß § 72 Absatz 3 Satz 3 SächsGemO auf - Betrag der Verrechnung eines Fehlbetrages im Sonderergebnis	0 EUR	0 EUR
mit dem Basiskapital gemäß § 72 Absatz 3 Satz 3 SächsGemO auf	0 EUR	0 EUR
- veranschlagtem Gesamtergebnis auf	42.999 EUR	147.602 EUR
im Finanzhaushalt mit dem		
<ul> <li>Gesamtbetrag der Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf</li> <li>Gesamtbetrag der Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf</li> <li>Zahlungsmittelüberschuss oder -bedarf aus laufender Verwaltungstätigkeit als Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlungen und Auszahlungen aus</li> </ul>	30.231.327 EUR 28.925.037 EUR	30.492.947 EUR 28.952.411 EUR
laufender Verwaltungstätigkeit auf	1.306.290 EUR	1.540.536 EUR
- Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf - Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	4.453.341 EUR 4.778.019 EUR	6.895.414 EUR 8.709.671 EUR
Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf     Finanzierungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag als Saldo aus dem Zahlungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag aus laufender Verwaltungstätigkeit und dem Saldo der Gesentheträge der Einzahlungen und Auszahlungen aus	-324.678 EUR	-1.814.257 EUR
Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlungen und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	981.612 EUR	-273.721 EUR
Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf     Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf     Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	0 EUR 1.222.000 EUR -1.222.000 EUR	0 EUR 1.250.000 EUR -1.250.000 EUR
- Veränderung des Bestandes an Zahlungsmitteln im Haushaltsjahr auf	-240.388 EUR	-1.523.721 EUR
festgesetzt.	2.0000 2011	

§ 2

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen

	2018	2019
(a) durch den städtischen Haushalt wird auf	0 EUR	0 EUR
(b) durch den Eigenbetrieb Kommunale Dienste Coswig wird auf	0 EUR	0 EUR
festgesetzt.		

§ 3

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen zur Leistung von Investitionen und Investitions-0 EUR 0 EUR förderungsmaßnahmen, der in künftigen Jahren erforderlich ist, wird auf festgesetzt.

§ 4

Der Höchstbetrag der Kassenkredite, der zur rechtzeitigen Leistung von Auszahlungen in Anspruch genommen werden darf, wird

(a) für die Stadtkasse auf 5.500.000 EUR 5.500.000 EUR (b) für den Eigenbetrieb Kommunale Dienste Coswig auf 602,000 EUR 602.000 EUR

festgesetzt.

§ 5

Die Hebesätze für die Gemeindesteuern, die in einer gesonderten Satzung festgesetzt worden sind, betragen

(a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (Grundsteuer A) 310 v.H. 415 v.H.

(b) für die Grundstücke (Grundsteuer B)

(c) für die Gewerbesteuer

400 v.H.

Nach § 28 Grundsteuergesetz wird die Grundsteuer zu je einem Viertel ihres Jahresbetrags am 15. Februar, 15. Mai, 15. August und 15. November fällig. Kleinbeträge bis 15 EUR werden mit ihrem Jahresbetrag am 15. Februar fällig. Kleinbeträge bis 30 EUR werden zu je einer Hälfte ihres Jahresbetrags am 15. Februar und am 15. August fällig. Auf Antrag des Steuerschuldners kann die Grundsteuer abweichend zu den genannten Fälligkeit in einem Jahresbetrag, fällig am 01. Juli, entrichtet werden.

§ 6

Der Stellenplan der Stadtverwaltung Coswig wird gemäß Anlage wie folgt bestätigt (höchstzulässige Besetzung):

	2018	2019
Vollbeschäftigte	82,45	82,45

§ 7

Folgende Deckungsgrundsätze werden festgelegt:

- 1. Die Haushaltsstellen aller Personalaufwendungen sind gegenseitig deckungsfähig.
- 2. Die Aufwendungen für Sach- und Dienstleistungen, die Transferaufwendungen und die sonstigen ordentlichen Aufwendungen der Teilhaushalte sind nach Verantwortlichkeit gegenseitig deckungsfähig.

§ 8

Investitionsvorhaben, für die Fördermittel beantragt sind, gelten bis zum Eingang des Bewilligungsbescheides als im Haushaltsplan gesperrt (d.h. es können keine Aufträge erteilt werden). Im Falle der Ablehnung des Antrages kann die geplante Maßnahmen nicht realisiert werden.

Die Investitionshaushaltsstellen folgender Teilhaushalte sind in den Haushaltsjahren 2018/2019 vorläufig vollständig gesperrt:

111320 111350 111355 111650 111660 126000 211110 211130 211150 215110 215120 571000 217100 365290 424120 541010 551020 575000

Die Aufhebung dieser Sperre erfolgt in Abhängigkeit vom Planerfüllungsstand der Haushaltsstellen 111350.682100 und 571000.682100 durch das Fachgebiet Finanzcontrolling.

§ 9

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 01. Januar 2018 in Kraft.

Nach § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften zu Stande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zu Stande gekommen. Dies gilt nicht, wenn

- die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist, 1.
- Vorschriften über die Offentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung 2. verletzt worden sind.
- der Oberbürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 SächsGemO wegen Gesetzwidrigkeit widersprochen hat, 3.
- vor Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Stadt unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

lst eine Verletzung nach den Ziffern 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in § 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.





## Festsetzung aus dem Wirtschaftsplan des Eigenbetriebes Kommunale Dienste Coswig für das Wirtschaftsjahr 2018

Der Stadtrat hat mit Beschluss zum Haushaltsplan 2018/2019 entsprechend § 16 Abs. 1 des Sächsischen Eigenbetriebsverordnung (SächsEigBVO) vom 16.Dezember 2013 (GVBl. S. 941), zuletzt geändert durch Artikel 2 der Verordnung vom 28. September 2017 (SächsGVBI. S. 547), den Wirtschaftsplan 2018 des Eigenbetriebes Kommunale Dienste Coswig als Anlage zum Haushaltsplan mit folgenden Festsetzungen bestätigt:

Erfolgsplan	Abwasser	BBH	HMD	Börse	TW	Summe
Erträge	2.066.500	1.338.500	466.200	324.600	5.200	4.201.000
Aufwendungen	1.750.100	1.337.400	466.200	309.900	5.200	3.868.800
Jahresergebnis vor Steuern	316.400	1.100	0	14.700	0	332.200
Jahresergebnis nach Steuern	316.200	0	0	14.700	0	330.900

Liquiditätsplan	gesamt
Mittelzu- oder -abflüsse aus lfd. Geschäftstätigkeit	669.400
Mittelzu- oder -abflüsse der Investitionstätigkeit	223.000
Mittelzu- oder -abflüsse der Finanzierungstätigkeit	-980.000
Zahlungswirksame Veränderung des Finanzmittelbestandes	-87.600
Finanzmittelbestand am Anfang der Periode	500.667
Finanzmittelbestand am Ende der Periode	413.067

Kreditaufnahmen	Abwasser	BBH	HMD	Börse	TW	Summe
Kreditaufnahme für Investitionen	0	0	0	0	0	0
Kassenkredit	210.000	256.000	92.000	44.000	0	602.000

## Öffentliche Bekanntmachung

## Öffentliche Auslegung des Jahresabschlusses 2015 der Großen Kreisstadt Coswig

Der Stadtrat der Großen Kreisstadt Coswig hat am 18.04.2018 in öffentlicher Sitzung den Jahresabschluss 2015 der Stadt Coswig festgestellt.

Die öffentliche Auslegung der Jahresrechnung erfolgt gemäß § 88b Absatz 3 der SächsGemO in der Zeit vom

#### 30.04.2018 bis 09.05.2018

im Rathaus Coswig, Karrasstr. 2, Zimmer 108.

30.04.2018				
9.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 15.00 Uhr				
02.05.2018				
r und 13.00 – 15.00 Uhr				
03.05.2018				
r und 13.00 – 17.00 Uhr				
04.05.2018				
r				
07.05. 2018				
r und 13.00 – 15.00 Uhr				
08.05.2018				
9.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 18.00 Uhr				
09.05.2018				
9.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 15.00 Uhr				

Coswig, April 2018

Frank Neupold Oberbürgermeister

## Öffentliche Bekanntmachung

## Öffentliche Auslegung der Haushaltssatzung 2018/2019 der Großen Kreisstadt Coswig

Gemäß § 76 Abs. 3 SächsGemO wird die Haushaltssatzung, d. h. Haushaltspläne mit allen ihren Bestandteilen und Anlagen, wie Finanzplan und Wirtschaftsplan des Eigenbetriebes "Kommunale Dienste Coswig", eine Woche vom

#### 30.04.2018 bis 07.05.2018

im Rathaus Coswig, Karrasstr. 2, – Zimmer 110 – öffentlich ausgelegt. Einwohner und Abgabepflichtige können bis zum Ablauf der Woche Einsicht nehmen.

Coswig, 09.04.2018

Frank Neupold Oberbürgermeister

Montag	30.04.2018		
3			
9.00 – 12.00 Uh	r und 13.00 – 15.00 Uhr		
Mittwoch	02.05.2018		
9.00 – 12.00 Uh	r und 13.00 – 15.00 Uhr		
Donnerstag 03.05.2018			
9.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 17.00 Uhr			
Freitag 04.05.2018			
9.00 – 12.00 Uhr			
Montag 07.05. 2018			
9.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 15.00 Uhr			

## Öffentliche Bekanntmachung

## Öffentliche Auslegung des Bebauungsplanes Nr. 64 "Junges Wohnen im Spitzgrund"

Der Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 64 "Junges Wohnen im Spitzgrund" i.d.F. vom 16.03.2018 geändert 05.04.2018 und die Begründung wurden vom Stadtrat der Großen Kreisstadt Coswig in seiner Sitzung am 18.04.2018 gebilligt und zur öffentlichen Auslegung beschlossen. Für den räumlichen Geltungsbereich sind die zeichnerischen Darstellungen in der Planzeichnung (Teil A) vom 16.03.2018 geändert 05.04.2018 maßgebend. Der Entwurf des Bebauungsplanes liegt einschließlich Begründung vom

#### 08.05.2018 bis 08.06.2018

#### im Bürgerbüro der Stadtverwaltung Coswig, Karrasstraße 2, 01640 Coswig

während folgender Zeiten öffentlich aus:

Montag – Donnerstag 09.00 – 18.00 Uhr Freitag 09.00 – 15.00 Uhr Samstag 09.00 – 12.00 Uhr

Während dieser Auslegungsfrist können im Bürgerbüro oder im Fachbereich Bauwesen der Stadtverwaltung Coswig Anregungen schriftlich oder zur Niederschrift vorgetragen werden. Schriftlich vorgebrachte Anregungen sollten die volle An-

schrift des Verfassers und gegebenenfalls auch die Bezeichnung des betreffenden Grundstücks/Gebäudes enthalten. Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben können.

Gleichzeitig sind die Planunterlagen auf der Internetseite des Landesportals des Freistaates Sachsen unter www.buergerbeteiligung.sachsen.de sowie auf der Internetseite der Stadt Coswig www.coswig.de zur Einsichtnahme innerhalb des genannten Zeitraumes einsehbar.

Vorliegende Planung ist als Bebauungsplan der Innenentwicklung nach § 13 a Abs. 1 Nr. 1 BauGB zu bewerten, damit erfolgt das beschleunigte Verfahren gemäß § 13 a Abs. 2 BauGB. Im beschleunigten Verfahren gelten die Vorschriften des vereinfachten Verfahrens nach § 13 Abs. 2 und Abs. 3 Satz 1 BauGB entsprechend. Gemäß § 13 Abs. 2 BauGB wurde von der frühzeitigen Unterrichtung der Öffentlichkeit und Erörterung abgesehen. Die öffentliche Auslegung des Planentwurfs erfolgt nach § 3 Abs. 2 BauGB. Gemäß § 13 Abs. 3 Satz 1 BauGB wird im vereinfachten Verfahren von der Umweltprüfung

mit Umweltbericht sowie der zusammenfassenden Erklärung abgesehen.

Ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) ist unzulässig, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der öffentlichen Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können (§ 3 Absatz 2 Satz 2 Halbsatz 2 BauGB).

Folgende umweltbezogenen Informationen sind verfügbar und liegen ebenfalls mit aus:

#### 1. Schutzgut Mensch:

Schallimmissionsprognose vom 20.03.2018 stellt Folgendes fest:

Das Plangebiet liegt innerhalb eines Wohngebietes. Größeres Verkehrsaufkommen mit überörtlicher Bedeutung gibt es in südlicher Richtung auf der Moritzburger Straße sowie auf der westlich gelegenen Bahnstrecke. Die Entfernung zur Moritzburger Straße beträgt ca. 250 m. Der davon ausgehende Lärm ist für das Plangebiet nicht relevant und wird nicht weiter betrachtet. Die Entfernung des Plangebietes zur Bahnstrecke beträgt ca. 100 m. Die davon ausgehenden Schallemissionen bestimmen die im Plangebiet auftretenden Lärmbelastungen. Entsprechend der Gebietseinstufung kommen folgende Immissions-Orientierungswerte zur Anwendung: Allgemeines Wohngebiet (WA) tags 55 dB(A) nachts 45 dB(A).

Der durch die Große Kreisstadt Coswig erarbeitete Lärmaktionsplan beinhaltet u.a. einen Rasterlageplan LNIGHT, aus dem die im Plangebiet auftretenden Schallbelastungen entnommen werden können.

Auf den West- und Nordseiten des Plangebietes sind demnach nachts maximal Schallpegel von 60 dB(A) zu erwarten. Die Schallpegel an den übrigen Außenwänden sind 5 dB niedriger. Die Schallimmissionen liegen damit 15 dB über dem für allgemeine Wohngebiete anzustrebenden Wert.

Die allgemeinen Fassaden und Außenwände werden dem Lärmpegelbereich III zugeordnet und die Fassaden und Außenwände an der nördlichen und westlichen Grenze des Plangebietes dem LPB IV. Dem entsprechend erfolgt die Ausstattung der Außenbauteile der neuen Gebäude im Plangebiet.

Das erforderliche bewertete Gesamtschalldämm-Maß für die Außenwände im Lärmpegelbereich IV wird eingehalten, wenn die Fenster ein bewertetes Schalldämm-Maß Rw = 40 dB aufweisen (Schallschutzklasse SSK 4; z. B. Glasaufbau 8-10-4-10-4)



Planzeichnung zum Bebauungsplan Nr. 64 "Junges Wohnen im Spitzgrund", Stand Entwurf vom 16.03.2018 geändert 05.04.2018

und die Rollladenkästen und Lüftungselemente eine Normschallpegeldifferenz von mindestens Dn,e,lab,w = 45 dB aufweisen. Für die Aufenthaltsräume der übrigen Fassaden des Lärmpegelbereiches III genügen bewertete Schalldämm-Maße Rw = 35 dB (Schallschutzklasse SSK 3).

#### 2. Schutzgut Tiere und Pflanzen:

Es erfolgte eine Begehung durch den Vorhabenträger, es wurden keine zu schützenden Tier- und Pflanzenarten festgestellt, die gemäß Bundesnaturschutzgesetz (BNatSchG) erforderliche Maßnahmen nach sich ziehen würden. Zur Baufreimachung wurden die Gehölze im Dezember 2017 gefällt, für diese bestanden keine Schutzmaßnahmen gemäß der Gehölzschutzsatzung der Stadt Coswig

### 3. Schutzgut Boden:

Geotechnische **Bericht** vom 05.04.2018 stellt Folgendes fest:

Naturräumlich ist das Untersuchungsgebiet der Heidesandterrasse zuzuordnen (Aufschüttung von Sanden mit Mächtigkeit am Untersuchungsort deutlich mehr als 6 m). Das Gelände ist durch ehemalige Bebauung und Bodenab- bzw. Umlagerungen anthropogen beeinflusst, d. h. es sind oberflächennahe Auffüllungen vorhanden.

Bei den Erkundungen im Zeitraum 20. bis 23.03.2018 wurde kein Grundwasser anaetroffen.

Ein geschlossener Grundwasserspiegel ist im bauwerksrelevanten Tiefenbereich nicht vorhanden. Anfallendes Niederschlagswasser kann im Heidesand rasch versickern. Bei der Bemessung der Versickerungsanlagen sind die ermittelten Durchlässigkeitsbeiwerte zu berücksichti-

Der Standort ist für das geplante Bauvorhaben geeignet. Die Gründung der Häuser kann sowohl mittels bewehrter Bodenplatten als auch auf Streifenfundamenten erfolgen. Mutterboden ist unter den Bauwerken restlos abzuschieben. Die Auffüllung ist als direkte Gründungsschicht ebenfalls auszuschließen. Der mitteldicht gelagerte Heidesand ist sehr gut für die Abtragung der Bauwerkslasten geeignet. Unter den bewehrten Bodenplatten sollten Gründungspolster bzw. Sauberkeitsschichten angeordnet werden:

Coswig, den 19.04.2018

Frank Neupold Oberbürgermeister

## Tourenplan - Maschinelle Straßenreinigung in der Stadt Coswig 2018

 $(14-t"aglich Dienstag und Mittwoch in der 4./16./18./20./22./24./26./28./30./32./34./36./38./40./42./44./46./48./50 \ KW)$ 

DIENSTAG durch Fa. NERU GmbH Co. KG					
Zeitfenster	Straße		Kehrbereich	Schil- der	
6.00 – 7.00 Uhr	Dresdner Straße	b	von Radebeuler Str. bis Industriestr.		
6.00 – 7.00 Uhr	Johann-SBach- Straße	b			
6.00 – 7.00 Uhr	Hauptstraße	b		х	
6.00 – 7.30 Uhr	Karrasstraße	b		x	
6.00 – 7.30 Uhr	Ravensburger Platz	b			
6.00 – 7.30 Uhr	Kirchstraße	b			
6.00 – 7.30 Uhr	Feuerwehrstraße	b			
6.00 – 7.30 Uhr	Kötitzer Straße	b	von Dresdner Str. bis Sachsenstr.		
6.00 – 7.30 Uhr	Bahnhofstraße	b		х	
6.00 – 7.30 Uhr	Bahnhofsvorplatz	b			
7.00 – 8.00 Uhr	Sachsenstraße	b		х	
7.00 – 10.00 Uhr	Am Güterbahnhof	b			
7.00 – 9.00 Uhr	Grenzstraße	b	von Kötitzer Straße bis Walzengießerei		
7.00 – 9.00 Uhr	An der Walze	b			
9.00 – 11.00 Uhr	Kötitzer Straße	b	von Am Güterbahnhof bis Brockwitzer Straße	x	
7.30 – 9.30 Uhr	Brockwitzer Straße	b	von Kötitzer Straße bis Feldweg		
8.30 – 10.00 Uhr	Naundorfer Straße	b		х	
8.30 – 10.00 Uhr	Emil-Hermann- Nacke-Straße	b			
8.30 – 10.00 Uhr	Hohe Straße	b		x	
8.30 – 10.00 Uhr	Wettinstraße	b		х	
7.30 – 9.00 Uhr	Seestraße	b		х	
9.00 – 11.00 Uhr	Industriestraße	b			
9.00 – 11.00 Uhr	Ziegelweg	b	von Industriestr. bis Auerstr.		
9.00 – 11.00 Uhr	Auerstraße	b	von Ziegelweg bis Waldstr. + obere Bahnunterführung		

28./30./32	./34./36./38./40./42	2./4	4./46./48./50 KW)	
10.00 – 11.00 Uhr	Am Baggerteich	b		
10.30 – 11.30 Uhr	Auerstraße	b	von Dresdner Str. bis H-Nr. 32	
10.30 – 11.30 Uhr	Mühlenweg	b	von Ende Gewerbe- gebiet bis Ziegelweg	
11.00 – 13.00 Uhr	Cliebener Str OT Brockwitz	b	von Dresdner Str. bis H-Nr. 13	
11.00 – 13.00 Uhr	Dresdner Str OT Brockwitz	b	von Schule bis H-Nr. 264 /OA	
11.00 – 13.00 Uhr	Dresdner Str OT Brockwitz	е	von Dehner bis Brock- witzer Str. (Bordsteinbereich)	
11.00 – 13.00 Uhr	Dresdner Str OT Sörnewitz	е	von H-Nr. 288 bis H-Nr. 336 und H-Nr. 319 bis Ende	
11.00 – 13.00 Uhr	Zaschendorfer Straße	b	von Dresdner Str. bis Schulweg	
12.00 – 13.00 Uhr	Robert-Blum- Straße	b	von Dresdner Str. bis Sachsenstr.	х
12.00 – 13.00 Uhr	Robert-Blum- Straße	b	Neubaugebiet	
12.00 – 13.00 Uhr	Webereistraße	b		
12.00 – 13.00 Uhr	Rosshaarstraße	b	bis Südstr.	
12.00 – 13.00 Uhr	Südstraße	b	von Dresdner Str. bis Ende Gewerbegebiet	
12.00 – 13.00 Uhr	Zur Alten Post- straße	b		
12.00 – 13.00 Uhr	Radebeuler Straße	b		х
12.00 – 13.00 Uhr	Breite Straße	w	von Radebeuler Str. bis Lößnitzstr.	х
12.00 – 13.00 Uhr	Lößnitzstraße	w	von Dresdner Str. bis Johannesstr.	х
12.30 – 14.00 Uhr	Moritzburger Straße	b		
13.00 – 14.00 Uhr	Robert-Koch- Straße	w	von Bergstr. bis Hohen- steinstr.	
13.00 – 14.00 Uhr	Ahornstraße	b		х
13.00 – 14.00 Uhr	Pappelstraße	b		х

## DIENSTAG – durch die kleine Kehrmaschine des städtischen EKDC-Bauhof

Zeit- fenster	Straße		Kehrbereich	Schil- der
vormittags	Kötitzer Straße – Brückendurchfahrt	b	von Sachsenstraße bis Am Güterbahnhof	

## MITTWOCH durch Fa. NERU GmbH Co. KG

durch Fa. N	IERU GmbH Co. KG	i .	T	1
Zeitfenster	Straße		Kehrbereich	Schil der
6.00 – 8.00 Uhr	Neucoswiger Straße	b	außer Sportplatzbereich	
6.00 – 8.00 Uhr	Oststraße	b		
6.00 – 8.00 Uhr	Steinstraße	b		
6.00 – 8.00 Uhr	Spitzgrundstraße	b		
6.00 – 8.00 Uhr	Friedewaldstraße	b		
6.00 – 8.00 Uhr	Am Ameisenhügel	b		
6.00 – 8.00 Uhr	Salzstraße	b		
7.00 – 9.00 Uhr	Lößnitzstraße	w	von Johannesstr. bis Dresdner Str.	х
8.00 – 9.00 Uhr	Breite Straße	w	von Lößnitzstr. bis Radebeuler Str.	x
8.00 – 9.00 Uhr	Am Ringpark	b		х
8.00 – 9.00 Uhr	Am Mittelfeld	b		х
8.00 – 9.00 Uhr	Serkowitzer Straße	b		
8.00 – 9.00 Uhr	Kötzschenbrodaer Straße	b		
9.00 – 10.00 Uhr	Lutherstraße	b		x
9.00 – 10.00 Uhr	Melanchthon- straße	b		
9.00 – 10.00 Uhr	Lindenauer Straße	b		x
9.00 – 10.00 Uhr	Talstraße	b		
9.00 – 11.00 Uhr	Johannesstraße	b	von Lutherstr. bis Hohensteinstr.	x
9.00 – 11.00 Uhr	Kastanienstraße	b		х
9.00 – 11.00 Uhr	Querallee	b		
9.00 – 11.00 Uhr	Lindenstraße	b		х
9.00 – 11.00 Uhr	Wettinplatz	b	von Johann-SBach- Str. bis Hauptstraße	х
9.00 – 10.00 Uhr	Pestalozzistraße	b		
10.00 – 11.00 Uhr	Louise-Otto- Peters-Str.	b		х
10.00 – 12.00 Uhr	Weinböhlaer Straße	b	von Salzstr. bis Stein- bacher Weg	
10.00 – 12.00 Uhr	Weinböhlaer Straße	е	von Schillerstr. bis Salz- str. (Bordsteinbereich)	
10.00 – 12.00 Uhr	Weinböhlaer Straße	е	von Schillerstr. bis Kreisverkehr (Bordstein- bereich)	

10.00 -   12.00 Uhr   Försterstraße   b   einschl. Buswende-schleife   HP Neusörnewitz   10.00 -   12.00 Uhr   Köhlerstraße   b   von Försterstr. bis Brücke OA   10.00 -   12.00 Uhr   Elbgaustraße   b   von Köhlerstr. bis PSchneider-Str.   10.00 -   12.00 Uhr   Fabrikstraße   b   von Prasseweg bis Töpferstraße   b   10.00 -   12.00 Uhr   Prasseweg   b   bis Ende   Gewerbegebiet   10.00 -   12.00 Uhr   Am Glaswerk   b
12.00 Uhr     Konlerstraße     b     Brücke OA       10.00 – 12.00 Uhr     Elbgaustraße     b     von Köhlerstr. bis PSchneider-Str.       10.00 – 12.00 Uhr     Fabrikstraße     b       10.00 – 12.00 Uhr     Cliebener Straße     b     von Prasseweg bis Töpferstraße       10.00 – 12.00 Uhr     Prasseweg     b     bis Ende Gewerbegebiet       10.00 – 12.00 Uhr     Am Glaswerk     b       10.00 – 12.00 Uhr     Gartensiedlung     e     Sackgasse (früher Cliebener Str. Bahnübergang)       10.00 – 12.00 Uhr     Cliebener Straße     b     von Töpferstr. bis Ortausgang       10.00 – 12.00 Uhr     August-Bebel-Straße     b       10.00 – 12.00 Uhr     Zur Alten Elektrowärme     b       10.00 – 12.00 Uhr     Töpferstraße     b
12.00 Uhr     Elbgaustraße     b     PSchneider-Str.       10.00 – 12.00 Uhr     Fabrikstraße     b       10.00 – 12.00 Uhr     Cliebener Straße     b     von Prasseweg bis Töpferstraße       10.00 – 12.00 Uhr     Prasseweg     b     bis Ende Gewerbegebiet       10.00 – 12.00 Uhr     Am Glaswerk     b       10.00 – 12.00 Uhr     Gartensiedlung     e     Sackgasse (früher Cliebener Str. Bahnübergang)       10.00 – 12.00 Uhr     Cliebener Straße     b     Von Töpferstr. bis Ortausgang       10.00 – 12.00 Uhr     August-Bebel-Straße     b       10.00 – 12.00 Uhr     Zur Alten Elektrowärme     b       10.00 – 12.00 Uhr     Töpferstraße     b
12.00 Uhr     Fabrikstraße     b       10.00 – 12.00 Uhr     Cliebener Straße     b     von Prasseweg bis Töpferstraße       10.00 – 12.00 Uhr     Prasseweg     b     bis Ende Gewerbegebiet       10.00 – 12.00 Uhr     Am Glaswerk     b       10.00 – 12.00 Uhr     Gartensiedlung     e     Sackgasse (früher Cliebener Str. Bahnübergang)       10.00 – 12.00 Uhr     Cliebener Straße     b     von Töpferstr. bis Ortausgang       10.00 – 12.00 Uhr     August-Bebel-Straße     b       10.00 – 12.00 Uhr     Zur Alten Elektrowärme     b       10.00 – 12.00 Uhr     Töpferstraße     b
12.00 Uhr Cliebener Straße b Töpferstraße  10.00 – 12.00 Uhr Prasseweg b bis Ende Gewerbegebiet  10.00 – 12.00 Uhr Am Glaswerk b  10.00 – 12.00 Uhr Gartensiedlung e Cliebener Str. Bahnübergang)  10.00 – 12.00 Uhr Cliebener Straße b von Töpferstr. bis Ortausgang  10.00 – 12.00 Uhr Straße bel- 12.00 Uhr Straße b b  10.00 – 12.00 Uhr Töpferstraße b Cortausgang
12.00 Uhr Prasseweg b Gewerbegebiet  10.00 - 12.00 Uhr Am Glaswerk b Sackgasse (früher Cliebener Str. Bahnübergang)  10.00 - 12.00 Uhr Cliebener Straße b Von Töpferstr. bis Ortausgang  10.00 - 12.00 Uhr Straße b Sackgasse (früher Cliebener Str. Bahnübergang)  10.00 - 12.00 Uhr Straße b Von Töpferstr. bis Ortausgang  10.00 - 12.00 Uhr Straße b
12.00 Uhr  Am Glaswerk  10.00 – 12.00 Uhr  Gartensiedlung  e Sackgasse (früher Cliebener Str. Bahnübergang)  10.00 – 12.00 Uhr  Cliebener Straße  b von Töpferstr. bis Ortausgang  10.00 – 12.00 Uhr  August-Bebel- Straße  b contained b contained b b cont
10.00 – 12.00 Uhr  Gartensiedlung  e Cliebener Str. Bahnübergang)  10.00 – 12.00 Uhr  Cliebener Straße  b von Töpferstr. bis Ortausgang  10.00 – 12.00 Uhr  August-Bebel- Straße  b  10.00 – 12.00 Uhr  Töpferstraße  b
12.00 Uhr
12.00 Uhr Straße
12.00 Uhr wärme b  10.00 – 12.00 Uhr Töpferstraße b
12.00 Uhr Topferstraße b
11.00 – 13.00 Uhr Hohensteinstraße b
12.00 – 13.00 Uhr Gartenstraße b x
12.00 -   Bergstraße   b   x
12.00 – Robert-Koch- 13.00 Uhr Straße w von Hohensteinstr. bis Bergstr.
12.30 – Schillerstraße b von Weinböhlaer Str. bis Genossenschaftsstr.
12.30 – Straße des Frie- 13.30 Uhr dens b von Schillerstr. bis Moritzburger Str.
12.30 – 13.30 Uhr Ringstraße b
12.30 – Genossenschafts- b von Schillerstr. bis Moritzburger Str.
12.30 – Schillerstraße b von Weinböhlaer Str. bis Hirtenweg x
12.30 – Hirtenweg b
12.30 – 14.00 Uhr An der Börse b
12.30 – 14.00 Uhr Jaspisstraße b
13.30 – 14.30 Uhr Fichtestraße b x
13.30 – Albert-Einstein- 14.30 Uhr Straße b x
13.30 – Joliot-Curie- 14.30 Uhr Straße b x
13.30 - Am Rietzschke- 14.30 Uhr bach b

Bei Rückfragen wenden sie sich bitte an den Eigenbetrieb Kommunale Dienste Coswig, Telefon 03523 779916, Frau Haase.

### Rastplatz am Elberadweg





Rastplatz am Elberadweg – vor und nach der sonntäglichen Runde des Baubetriebshofes Coswig

### Sprechstunde des Friedensrichters auch im Jahr 2018

Schlichten statt Richten – das ist einerseits für die Bürger billiger als eine Privatklage, und andererseits werden die Gerichte entlastet. Die Aufgabe der Schiedsstelle besteht darin, Meinungsverschiedenheiten und Streitigkeiten – vermögens- und strafrechtlicher Art – außerhalb eines Gerichtsverfahrens zu schlichten und einen Vergleich herbeizuführen.

Dabei führt die Schiedsstelle Schlichtungsverfahren über folgende Angelegenheiten durch:

- Vermögensrechtliche Ansprüche
- Ansprüche aus Nachbarschaftsrechtsund Mietstreitigkeiten
- Ansprüche wegen Verletzung der persönlichen Ehre

Darüber hinaus wird der Sühneversuch bei folgenden strafrechtlichen Delikten durchgeführt: Körperverletzung, Sachbeschä-

digung, Beleidigung, Hausfriedensbruch, Bedrohung.

Die Fälle werden nicht öffentlich verhandelt. Für das Schlichtungs- und Sühneverfahren wird eine Gebühr zwischen 30 Euro und höchstens 50 Euro fällig.

Für die Stadt Coswig ist Jürgen Schildt als Friedensrichter tätig.

Die Sprechstunde der Schiedsstelle der Stadt Coswig findet im Rathaus, Karrasstraße 2, jeden 2. Donnerstag im Monat und nach Vereinbarung eines konkreten Termins unter Telefon 03523 66301 statt. Zum Vormerken hier die nächsten Termine:

Donnerstag, **17.05.2018**Donnerstag, **14.06.2018** 

Beate Koitzsch Fachbereich Ordnungswesen

## Bürgerbüro im Rathaus

#### Öffnungszeiten

Mo.- Do. 9.00 - 18.00 Uhr Fr. 9.00 - 15.00 Uhr Sa. 9.00 - 12.00 Uhr

#### Rentenberatung

Kostenlose Auskunft und Beratung zu Rentenfragen

im Rathaus: Claudia Goymann, Versichertenberaterin, am 28.04.2018 und 09.06.2018 von 09.00 – 11.00 Uhr im Beratungsraum 120

Terminvereinbarung Telefon: 03523 702585 (auch Hausbesuch möglich)

#### im Mietertreff,

Lindenauer Straße 29, Margit Schnitzer
1. und 3. Mittwoch im Monat, 13.00 –
16.00 Uhr mit Antragstellung
Terminvereinbarung Tel. 0351 30909154
(Mo.– Fr. 10.00 – 16.00 Uhr)

**extern:** Sibylle Neubert, Versichertenberaterin (Weinböhla):

Terminvereinbarung Tel. 035243 50907

## Der Oberbürgermeister gratuliert ... im Amtsblatt leider nicht mehr

Sehr geehrte Damen und Herren,

der Sächsische Datenschutzbeauftragte hat in seinem Tätigkeitsbericht vom 17.11.2017 darauf hingewiesen, dass die Bekanntgabe von Altersjubiläen so wie bisher nicht mehr zulässig ist.

Bisher konnte jeder Bürger, der seinen Geburtstag nicht in der Zeitung lesen wollte, im Bürgerbüro einen Widerspruch gegen die Veröffentlichung oder die Übermittlung seiner Daten an die verschiedenen Medien einlegen. (Dies ist selbstverständlich weiterhin möglich.) Alle anderen wurden hier im Coswiger Amtsblatt und in den regionalen Medien veröffentlicht.

Die Veröffentlichung der Daten von Bürgern, die diesen Widerspruch nicht eingelegt haben, ist jedoch künftig nicht mehr gestattet. Nur eine ausdrückliche Einwilligung jedes einzelnen Jubilars würde uns den Abdruck im Amtsblatt noch erlauben. Diese einzuholen ist in der Praxis allerdings nicht möglich.

Aus diesem Grund muss die Gratulation unseres Oberbürgermeisters zu hohen

Geburtstagen hier im Coswiger Amtsblatt leider ab sofort unterbleiben. Dasselbe gilt auch für das Amtsblatt des Landkreises Meißen, das bisher von uns informiert wurde. Oberbürgermeister Frank Neupold bedauert dies sehr.

Gern wird unser Oberbürgermeister wie bisher seinen persönlichen Kartengruß zu besonderen Geburtstagen an die Jubilare senden (ab dem 80. aller 5 Jahre und ab dem 100. jedes Jahr), und auch der Besuch durch ihn oder die Verwaltungsmitarbeiterinnen und Seniorenbetreuer wird wie bisher stattfinden. Beides ist allerdings ausgeschlossen, wenn Widerspruch gegen die Veröffentlichung/Datenübermittlung eingelegt wurde!

Nur auf ausdrücklichen Wunsch hin (weil Ehejubiläen der Stadtverwaltung nicht bekannt sind) erhalten Ehejubilare ab der Goldenen Hochzeit ebenfalls eine Glückwunschkarte.

> Ulrike Tranberg Pressesprecherin

#### Fördermittel für die Industriestraße



Der Sächsische Staatsminister für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr Martin Dulig (I.) übergab am 16. April den Fördermittelbescheid i. H. von 1,6 Mio. Euro für den Bau der Industriestraße an Oberbürgermeister Frank Neupold.

Damit kann diese Straße, die die zentrumsnahe Zu- und Abfahrt zur künftigen S 84n bildet, auf einer Länge von 980 m grundhaft ausgebaut werden. Und natürlich die hier ansässigen Unternehmen (im Foto mit Dr. Stefan Gramm von HERLAC Coswig GmbH) profitieren vom Neubau der Straße.

#### Auf zum Sachsenlauf!



Jürgen Winter kann sich ein Leben ohne Laufen nicht vorstellen. Alles begann 1980: "Mir hatte der Sachsenlauf so gefallen, dass ich mit Kollegen weiter richtig trainiert habe", erzählt der Weinböhlaer rückblickend. Seitdem hat er keinen einzigen verpasst.

Und was treibt den 69-Jährigen an? "Ich tu etwas für meine Gesundheit, bewege mich in der Natur." Und ein wenig ehrgeizig ist der ehemalige Sport- und Mathematiklehrer auch. Seit Jürgen Winter vor Alle Informationen und Anmeldungen unfast 40 Jahren mit dem Laufen begann,

schreibt er all seine Kilometer auf. Und so hat er im vorigen Jahr mit 44.000 die Erde schon einmal umrundet. Und alles begann mit dem Sachsenlauf ...

Der 39. Sachsenlauf findet am 24. Juni mit vier Laufstrecken statt, darunter eine 1,6-Kilometer-Strecke für Schüler. Die ganz Kleinen können sich beim Bambini-Kurs unter Beweis stellen. Und vielleicht beginnt ja dann auch Dein Läuferleben?

ter www.sachsenlauf.de

## **Engagement** sucht Arbeitsplatz!

Über 30.000 sächsische Schülerinnen und Schüler suchen für einen Tag Arbeitsplätze für einen guten Zweck. Am 26. Juni 2018 beteiligen sie sich am Aktionstag von "genialsozial - Deine Arbeit gegen Armut".

Das erarbeitete Geld wollen sie spenden. um damit soziale Projekte in Ghana, Tibet, Mosambik und auf den Philippinen sowie ca. 200 lokale Initiativen in Sachsen zu unterstützen. Aber die Jugendlichen bekommen dabei auch unkompliziert Einblick in verschiedene Berufsfelder.

Arbeitgeber/-in kann jede/-r sein - ob Unternehmen, Vereine, öffentliche Einrichtungen oder Privatpersonen. Die Schüler/ -innen verrichten einfache Hilfstätigkeiten, die schon lange mal erledigt werden sollten und für die im Alltag oft die Zeit fehlt.

Wenn Sie einen Arbeitsplatz zur Verfügung stellen können, melden Sie sich bitte in der Sächsischen Jugendstiftung unter (0351) 323719012 oder stellen Sie Ihren Ein-Tages-Job unter www.saechsischejugendstiftung.de/jobprofile online bereit.

### 125 Jahre Freiwillige Feuerwehr Coswig



### **Blaulicht-Tag**

## **Blaulicht-Korso durch Coswig**



11.00 Uhr Beginn und Eröffnung

der Blaulichtmeile

14.00 Uhr Vorführung der

Hundestaffel

14.30 Uhr Vorführung der

Jugendfeuerwehr

15.30 Uhr Arriba-Tanzshow

16.00 Uhr Historische Schauübung

(FF Moritzburg)

17.00 Uhr Schauübung der Aktiven:

Brand

18.00 Uhr Schauübung:

Technische Hilfeleistung

19.15 Uhr Blaulichtkorso durch

Coswig

20.00 Uhr Live-Band Sedony Part I

20.15 Uhr Lampionumzug

21.30 Uhr Coswiger Karnevals Club

21.45 Uhr Live-Band Sedony Part II

00.30 Uhr Ende

(Änderungen vorbehalten)

Als festlicher Abschluss des 125-jährigen Jubiläums der Freiwilligen Feuerwehr Coswig ist am Abend des Blaulicht-Tages ein großer Blaulicht-Korso zu erleben. Alle Fahrzeuge, die tagsüber auf dem Gelände hinter dem Feuerwehrgerätehaus besichtigt werden können, starten ihre Heimreise mit einer Rundfahrt durch Coswig.

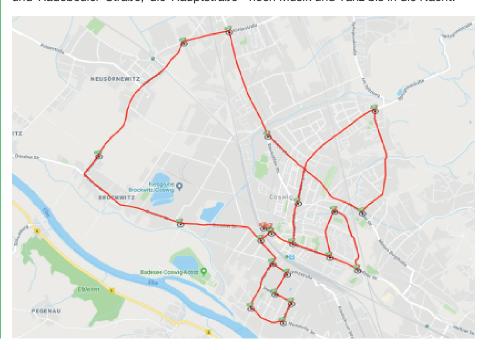
Es handelt sich um historische und moderne Wagen der Feuerwehren aus unserer Region, der Polizei, des Technischen Hilfswerks, des Deutschen Roten Kreuzes oder der Bundeswehr im Rahmen ihrer zivil-militärischen Zusammenarbeit.

Am Abend des 12. Mai um 19.15 Uhr rollt ein Konvoi von etwa 40 Fahrzeugen vom Hof des Gerätehauses und begibt sich auf eine Tour durch die Stadt: bis zur Lößnitzund Radebeuler Straße, die Hauptstraße hinauf in den Spitzgrund, über die Weinböhlaer und Cliebener Straße schließlich nach Kötitz und zurück zur Feuerwehrstraße.

Ein festlicher Abschluss unter Blaulicht – nicht zu übersehen und ganz sicherlich nicht zu überhören, denn auch das sogenannte Martinshorn wird auf dieser Fahrt immer wieder ertönen!

Alle Coswiger und ihre Gäste sind herzlich eingeladen, die Einsatzkräfte an der Strecke noch einmal zu grüßen, bevor sie ihre Heimreise antreten.

Danach zieht wieder Ruhe ein – gegen 20.00 Uhr wird der Korso zu Ende gehen. Dann starten die Kleinsten zum Lampionumzug, und nur am Feuerwehrhaus ist noch Musik und Tanz bis in die Nacht.



## Kultur in Coswig vom 28.04. bis 13.05.2018

28.04.2018, 16.00 Uhr, Villa Teresa Musik- und Theatertage

Lohengrin popelt – Ein heiterer Curt-Goetz-Abend Steffi Böttger, Schauspiel Konstanze Hollitzer, Klavier

29.04.2018, 16.00 Uhr, Villa Teresa

Musik- und Theatertage Stürmische Zeiten – Eine Konzert-lesung

Thekla Carola Wied, Sprecherin Frank Fröhlich, Gitarre

01.05.2018, 16.00 Uhr, Schloss Batzdorf

Musik- und Theatertage Und danke für den Fisch Ulla Meinecke liest und singt mit den Multi-Instrumentalisten Ingo York und Reinmar Henschke

03.05.2018, 15.00 Uhr, Börse, Gesellschaftssaal

Bürgerakademie Coswig Vom schönen Fliegen Ultraleichtflugzeuge und die 120-kg-Klasse

über Fliegen, Technik und Bauweisen der kleinsten Flugzeugklassen Dr. Rainer Feig

05.05.2018, 16.00 Uhr, Leonhard-Frank-Oberschule

Wir kochen russisch

Anmeldung erforderlich unter initiative@coswig-ort-der-vielfalt.de

06.05.2018, 18.00 Uhr, Villa Teresa

Musik- und Theatertage Sonatenabend – 1. Zykluskonzert Ludwig van Beethoven

Wolfgang Hentrich, Violine Camillo Radicke, Klavier Sonate Nr. 1 B-Dur op. 12 Nr. 1 Sonate Nr. 4 a-Moll op. 23 Sonate Nr. 5 F-Dur op. 24 "Frühlingssonate"

08.05.2018, 15.00 – 17.00 Uhr, MGH Alte Bibo **Strick & Liesel** 

Kreatives mit Wolle und Faden

09.05.2018, 15.00 – 17.00 Uhr, MGH Alte Bibo **Kaffeeklatsch 60**+

10.05.2018, 15.00 – 18.00 Uhr, MGH "Alte Bibo" **Himmelfahrt** – Geselliger Nachmittag 13.05.2018, 18.00 Uhr, BÖRSE, Ballsaal **25 Jahre Spötter-Trio** 

Kabarett-Gala

Mit Christine Strangfeld und Raimund Kunze

#### **Ausstellungen**

bis 20.06.2018, 18.30 Uhr, Rathausfoyer **SchulArt** 

Kunstausstellung des Gymnasiums Coswig

bis 20.05.2018, Karrasburg

**NAH UND FERN** 

Landschaftsmalerei von Steffen Gröbner

13.05.2018, 14.00 – 18.00 Uhr, Karrasburg

Internationaler Museumstag

Sonderausstellung "Nah und fern" Freier Eintritt von 14.00 – 18.00 Uhr!

bis 15.08.2018 ev. Gemeindezentrum **Der Schatten malt das Licht** Aquarelle von Brunhild Herrig

bis 31.10.2018, Pfarrhaus Brockwitz **Druckstellen** 

Linoldrucke von Theresa Bergmann

Tanz in den Mai!

30.04.2018, 17.00 Uhr, Handwerkerhof Sörnewitz

Maibaumstellen Anbringen der Zunftzeichen am Maibaum Tanz in den Mai

30.04.2018, 17.30 Uhr, Dorfplatz Kötitz **Maibaumstellen** 

01.05.2018, 15.00 – 18.00 Uhr, MGH Alte Bibo

Tanz in den Mai

01.05.2018, 8.00 Uhr Treff Spitzgrundmühle **Frühjahrsputz im Friedewald** bitte Arbeitshandschuhe mitbringen



#### Gottesdienste am Himmelfahrtstag

10.05.2018, 10.00 Uhr, Park der Villa Teresa (bei Regen ev. Gemeindezentrum) **Freiluftgottesdienst** mit Posaunenchor

10.05.2018, 10.30 Uhr, Kath. Kirche Heilig Kreuz **Heilige Messe** 

#### Offene Kirche

bis Ende September, Mo. – Fr. 10.00 – 12.30 Uhr, Kirche Brockwitz

Offene Kirche

Mitte Juni – Anfang September, Mo. – Fr. 10.00 – 14.00 Uhr, Sa. 16.00 – 18.00 Uhr, Alte Kirche Offene Kirche

Juli und August, Sa. 17.30 Uhr, Alte Kirche

SonnabendKlang

18.00 Uhr Glockenläuten

125 Jahre Feuerwehr Coswig

12.05.2018, ab 11.00 Uhr Feuerwehrgerätehaus, Feuerwehrstraße 3 125 Jahre Freiwillige Feuerwehr Coswig

## Musikschule des Landkreises Meißen: Tag der offenen Tür

Am 28.04.2018 von 10.00 – 13.00 Uhr laden wir alle interessierten Kinder mit ihren Eltern zum Tag der offenen Tür in die Musikschule Coswig, Radebeuler Straße 10 ein. Es können Instrumente ausprobiert werden und man kann sich zu allen Fragen rund um den Musikschulunterricht beraten lassen. Auch ein Mitmachangebot für unsere Jüngsten wird es geben. Für das leibliche Wohl sorgt unser Förderverein.

Wir freuen uns auf unsere Gäste.

Konstanze Eweleit Leiterin Musikschulbezirk Coswig



## Großer Kürbiswettbewerb zum Kinderfest

Zahlreiche Coswiger Schulen, Horte, Kitas und weitere Kinder- und Jugendeinrichtungen haben sich beworben. Nun sind alle Samenpäckehen verschickt und wir wünschen den kleinen Gärtnern viel Erfolg bei der Kürbisaufzucht.



## ~ Kleine Anleitung zum Kürbisanbau ~

Den Samen im April in kleine Töpfchen mit Erde geben und diese in einem Zimmer auf die Fensterbank stellen. Nach ca. zwei bis vier Wochen keimen die Samen. Ende Mai (wenn kein Frost mehr zu erwarten ist) können die kleinen Kürbispflanzen draußen aufs Beet oder auf den Kompost eingepflanzt werden. Bis zum September, also bis zum Landeserntedankfest in Coswig, brauchen die Kürbisse gute Pflege.

## ~ Siegerehrung ~

Am 12. September bringen alle ihren schwersten Kürbis mit zum Kinderfest. Diese werden gemeinsam gewogen und die drei schwersten Kürbisse erhalten einen Preis. Alle Einrichtungen haben zugestimmt. dass die Kürbisse dann zur Dekoration des Landeserntedankfestes genutzt werden.

Coswiger Kinderfest 12. September, 15 Uhr bis 18.30 Uhr, rund ums Rathaus

~ www.erntedankfest-coswig.de ~

### Das Freibad Kötitz ist empfangsbereit!

Es ist so weit: Die Badesaison 2018 in Coswig kann beginnen. Die Technischen Werke Coswig, der Badbetreiber, freuen sich schon auf die vielen Gäste. Der Campingplatz empfängt seine Gäste bereits seit vier Wochen, auch die Badgaststätte ist geöffnet, und bei schönem Wetter wird das Freibad am heutigen 28. April seine Tore öffnen. Ausreichend Fahrradstellplätze sind in Eingangsnähe vorhanden!

Auf die kleinen Gäste warten Kinderspielplatz. Planschbecken und der Nichtschwimmerbereich, die Riesenrutsche und andere Attraktionen. Beachvolleyball-Felder, Tischtennisplatten und natürlich die riesigen Rasenflächen bieten Platz für Sport und Spiel. Und für die Schwimmer gibt es neben dem Schwimmbecken auch die schier endlose Fläche des Natur-Badesees in einer früheren Kiesgrube. Neu in diesem Jahr ist die Badeinsel im See.

Das Wohl insbesondere der Kinder, aber natürlich ebenso der erwachsenen Badegäste steht im Zentrum der kontinuierlichen Arbeit an der Wasserqualität des Badesees. Sie hat sich in den letzten Jahren hervorragend entwickelt, was vor allem am Rückgang der Blaualgen um mehr als 90 Prozent zu sehen ist.

Das See-Management zielt auf Hygiene, Sichttiefe, Sauerstoffhaushalt und den Gehalt an Nährstoffen und wird der Gewässersituation immer wieder neu angepasst. Zum Gesamtkonzept gehören Wasserpflanzen und Sedimentationskörper, der zeitlich begrenzte Betrieb einer Containerfilteranlage sowie die Förderung von Muscheln und Süßwasserschwämmen als Biofilter. Ab diesem Jahr werden die Wasserpflanzen je nach Erfordernis auch gemäht.

Maßnahmen und Zielvorgaben wurden in Zusammenarbeit mit der Stadt Coswig und den Technischen Werken Coswig von Tilman Rott terre nouvelle (Büro für angewandte Ökologie) aus Dresden entwickelt und durch Kennwerte festgeschrieben. Einige der Kennwerte wurden erreicht, manche gar übertroffen. Also steht einem ungetrübten Badespaß nichts mehr im Wege.

#### Eintrittspreise:

Erwachsene 3,50 Euro 1,50 Euro

nach 17 Uhr gelten ermäßigte Preise.

Die Familienkarte zum Preis von 9 Euro gilt für 2 Erwachsene und bis zu 3 Kinder.



#### Saison- und Pauschalkräfte für Service und Küche

in der Badgaststätte Coswig-Kötitz gesucht.

Bei Interesse bitte telefonisch melden unter:

Telefon: (03523) 700220 0174 2085247 oder

www.campingplatz-coswig.de

### **Impressum**

Coswiger Amtsblatt, 7. Jahrgang Herausgeber: Große Kreisstadt Coswig Verantwortlich für den amtlichen Teil Oberbürgermeister Frank Neupold E-Mail: amtsblatt@stadt.coswig.de Internet: www.coswig.de

Gesamtherstellung

Satztechnik Meißen GmbH Am Sand 1c · 01665 Nieschütz Tel. 03525 7186-0 · Fax 03525 7186-12 www.satztechnik-meissen.de

MVD, Auslage im Bürgerbüro des Rathauses

Download

www.coswig.de/service/idx\_serv.htm

Auflage: 12.085

Anzeigenverwaltung

Satztechnik Meißen GmbH · Wolfgang Fesel Telefon 03525 7186-22 · Fax 03525 7186-10 Das nächste Coswiger Amtsblatt erscheint am 12. Mai 2018.

Eine Gewähr für die Richtigkeit von Veranstaltungsterminen unter "Informationen". Es besteht kein Rechtsanspruch auf Zustellung.

## Stürmische Zeiten – mit Thekla Carola Wied Musik- und Theatertage 2018



Kann es etwas Aufregenderes geben, als den "Blick zurück" in ein Jahrhundert "Stürmischer Zeiten"? Diese Frage stellt sich Thekla Carola Wied in ihrem ersten eigenen Soloprogramm.

Aus der deutschen Film- und Fernsehlandschaft der 1980er Jahre ist die renommierte Münchener Schauspielerin nicht wegzudenken. Nun stellt sie sich einer neuen Herausforderung auf der Bühne und begibt sich auf bewegende und faszinierende Recherchen.

In den literarischen Zeugnissen der Epo- Karten: Telefon 03523-700186 che ab 1914 erleben wir ein Spektrum www.musik-und-theatertage.de

menschlicher Empfindungen zwischen Verzweiflung und Überlebenswillen, Glück und Schmerz, Sehnsucht und Befreiung. Lassen Sie sich mitnehmen auf eine spanwahrhaft nende Zeitreise, die im "Blick zurück nach vorn" das Vergangene mit der Gegenwart verbindet. Von Kurt Tucholsky und Erich Kästner über Wolf Biermann, Günter Grass und Hanns-Dieter Hüsch bis zu Martin Suter hören wir, wie mit Humor, Sarkasmus und Ironie Klartext durch die Blume gesprochen wird.

> Am Sonntag, 29. April, um 16.00 Uhr ist Thekla Carola Wied in der Villa Teresa zu Gast, Gemeinsam mit Frank Fröhlich, Gitarre, präsentiert sie "Stürmische Zeiten".

#### Schutzmaßnahmen von Weidetieren vor Wölfen

Auch wenn sich Wölfe in Sachsen nicht überall territorial etabliert haben, muss in ganz Sachsen mit ihrem Auftauchen gerechnet werden. Darum sollte ieder Tierhalter die Schutzmaßnahmen für seine Weidetiere vor Wolfsübergriffen überprüfen und ggf. verbessern.

Schaf- und Ziegenhalter sowie Betreiber von Wildgattern haben die Möglichkeit, ihre Schutzmaßnahmen vor Wolfsangriffen zu 80 % fördern zu lassen. Dies gilt sowohl für Hobbyhalter als auch für Tierhalter im landwirtschaftlichen Haupt- und Nebenerwerb.

Bei Fragen zum Herdenschutz bzw. zur Telefon: 0172 3757602 oder E-Mail: Förderung von Schutzmaßnahmen steht den Tierhaltern Herr Klingenberger von Biosphärenreservatsverwaltung in

Malschwitz, OT Wartha als Ansprechpartner zur Verfügung. Die Beratung ist kostenfrei und kann auch vor Ort stattfinden.

Herr Klingenberger:

andre.klingenberger@smul.sachsen.de Kontaktbüro "Wölfe in Sachsen"

www.wolf-sachsen.de

## Freistaat unterstützt **Familienurlaub**

Auch in diesem Jahr unterstützt der Freistaat Sachsen wieder Familien und Alleinerziehende mit geringem Einkommen bei der Urlaubsfinanzierung. Gefördert werden Erholungsaufenthalte von sieben bis 14 Tagen Dauer in Familienferienstätten sowie in für Familien geeigneten Ferienwohnungen oder auf Bauernhöfen in Deutschland. Nähere Auskünfte zu den Fördervoraussetzungen und Einkommensgrenzen sowie die erforderlichen Anträge erhalten Sie bei der Diakonie Meißen Johannesstraße 9, jeweils dienstags von 9.00 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr und donnerstags von 9.00 - 12.00 Uhr (Tel.: 03521 72825916).

Weitere Infos: www.amt24.sachsen.de, Suchbegriff: Familienerholung

### Der Osterhase kam mit der Schatztruhe

Gelungene Osterüberraschung im Kinder- und Jugend-Domizil Coswig: Nicht nur, dass uns der Osterhase bereits am 26. März und damit vorfristig besuchte. Er hatte auch eine anspruchsvolle Suchaufgabe im Gepäck. Bei einer Schnitzeljagd an der Lockwitz und im Spitzgrundwald galt es für Groß und Klein, mit vereinten Kräften zunächst den Zahlencode für die Osterhasen-Schatztruhe zusammenzutragen, ehe die insgesamt mehr als 60 Ostereier verteilt werden konnten. Ein gemeinsames Abendessen vom Grill rundete den Nachmittag ab, der allen unseren Kindern und Jugendlichen viel Freude bereitete.

Wir bedanken uns ganz herzlich bei den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Unternehmen Lehmann Immobilien Mei-



ßen, Torsten Kühl Gas- und Wasserinstallateurmeister Coswig sowie der Vaillant Gruppe, die als Sponsoren und Mitorganisatoren unserem Kinder- und Jugenddomizil dieses schöne Erlebnis ermöglicht

> Annette Golsch Einrichtungsleiterin



## Die Gleichstellungsbeauftragte informiert

#### Bewerben leicht(er) gemacht

Mein Kind kommt bald in den Kindergarten, und ich suche den Wiedereinstieg in die Arbeitswelt. - Wie gehe ich vor?

In dieser Veranstaltung sollen Bewerbungsaktivitäten und das Bewerbungsverhalten durch Tipps und Beispiele aus der Praxis optimiert werden. Sie können gern Ihre vorhandenen Bewerbungsunterlagen, -fotos und Stellenangebote mitbringen, um sie gemeinsam durchzugehen. Auch grundlegende Informationen rund um die Bewerbung werden vermittelt:

- Tipps für die Erstellung von Bewerbungsunterlagen
- Finden und Analysieren geeigneter Stellenangebote
- Kontaktaufnahme zu Arbeitgebern

- Onlinebewerbungen

#### Termine:

Dienstag, 08.05.2018 - 09.00 - 12.00 Uhr Dienstag, 15.05.2018 - 09.00 - 12.00 Uhr

Ort: Hauptstraße 4, Beratungsraum 2. Etage; 01445 Radebeul

Leitung: Frau Maike Witt, Bildungs- und Aktivierungszentrum im Landratsamt Meißen; Dezernat Arbeit und Bildung

Eintritt frei: Begrenzte Teilnehmerzahl -Anmeldung erforderlich!

#### "Ohne Frauen kein Staat"

#### Termin:

Dienstag, 08.05.2018 - 18.00 - 20.00 Uhr

Ort: Rathaus Coswig; Karrasstraße 2, Saalgruppe

- Vorbereitung auf Vorstellungsgespräche Projekt zu 100 Jahre Frauenwahlrecht in Deutschland
  - Impulsvortrag Ulrich Zimmermann, Landkreisbeigeordneter a.D.
  - Möglichkeiten der Bürgerbeteiligung: Wie können Frauen 2019 zur Gemeinde-, Stadt- oder Kreisrätin gewählt werden?
  - Erfahrungsberichte von Stadt- und Kreisrätinnen aus Coswig und Radebeul
  - Fragerunde

Eintritt frei: Anmeldung erwünscht per E-Mail gerhardt@stadt.coswig.de oder per Tel.: (03523) 66711 (Mi - Fr.) oder (0351) 8311807 (Mo/Di).

> Angelika Gerhardt Gleichstellungsbeauftragte

## Erweiterung des Christlichen Kinderhauses St. Martin



derhaus der 1. Spatenstich für die Erweiterung der Kita vollzogen: 23 zusätzliche "Brücken in die Zukunft". Plätze werden hier entstehen.

Am 10. April wurde im Christlichen Kin- Mit 900.000 Euro fördert der Freistaat Sachsen das Projekt aus dem Programm

## Am Gründonnerstag im Christlichen Kinderhaus ...

... trafen wir uns alle und hörten die Geschichte von Jesus und seinen Jüngern. Jesus traf sie an diesem Tag das letzte Mal vor seinem Tod. Er teilte das Brot, sie aßen zusammen und tranken Wein. Dann sprach Jesus ein Gebet.

Auch wir teilten an diesem Tag ein Brot. Es war ein besonderes Brot, denn es hat in der Mitte ein großes Kreuz, das Zeichen für Jesus. Die Kinder im Christlichen Kinderhaus wissen das. Auch die entzündete Kerze hat eine Bedeutung. Und Weintrauben dürfen am Gründonnerstag auch nicht fehlen. So machen wir das in jedem Jahr: Wir sitzen zusammen, essen und trinken und denken an Jesus.

Das Brot wurde uns in diesem Jahr von der Bäckerei Franke auf der Hauptstraße gespendet. Dafür danken wir ganz herz-

Am Osterdienstag, das ist der Dienstag nach dem Osterwochenende, trafen wir uns wieder im Sportraum und feierten zu-



sammen das Osterfest. Für die Kinder gab es in diesem Jahr eine Osterkerze, ein Osterei und eine klitzekleine Süßigkeit.

> Katharina Langer Leiterin

## Einladung an die der Sörnewitzer Fußball-**Traditionsmannschaft**

Auf das 1. Treffen der Sörnewitzer Fußball-Traditionsmannschaft 2001 anlässlich "50 Jahre Vereinsfußball" folgten bis 2007 die Treffen zum Abschluss der "3 tollen Tage" anlässlich des jährlichen Volkssportfußballturniers. Nach einer Pause von sechs Jahren startete diese Tradition 2014 er-

Für dieses Jahr laden wir die verdienstvollen Sörnewitzer Fußballspieler, Übungsleiter, Schiedsrichter und Funktionäre Sonntag, 13.05.2018, ab 10.00 Uhr herzlich ins Gasthaus "Zur Krone" in Meißen ein.

Bitte um Rückmeldung unter: (03523) 74914 oder (03523) 75377

> Bernd Fiebig und Karl-Heinz Claus

## Einladung zur Mitgliederversammlung

Die diesjährige Mitgliederversammlung des SV Motor Sörnewitz e.V. findet am Montag, 28.05.2018, im Handwerkerhof Sörnewitz, Dresdner Straße 303, statt. Beginn ist 18.00 Uhr, Einlass ab 17 30 Uhr

Wir laden alle Mitglieder des Vereins herzlich dazu ein.

> Olaf Herzog Vorstand, SV Motor Sörnewitz e.V.

#### Hähnewettkrähen

Im Restaurant und Hotel Laubenschlösschen (Moritzburger Straße 79 in Weinböhla) veranstaltet der Geflügelzüchterverein Weinböhla-Coswig und Umgebung e.V. am 1. Mai 2018 um 9.00 Uhr ein großes Hähnewettkrähen.

Teilnehmen kann ieder - mit einem oder mehreren Hähnen!

Meldung bitte bis 28. April 2018 an: Frank Schlechte, Telefon: (035243) 50465, E-Mail: frankschlechte@gmx.de

## Spitzgrundspatzen bei Spendenlauf



Die Vorschüler der Spitzgrundspatzen wollten mit einem Spendenlauf am 19. April zur Finanzierung ihrer Abschlussfahrt nach Kleinwelka beitragen.

Runde für Runde über je 100 Meter rannten sie auf dem Sportplatz des Coswiger FV, und alle Kinder gaben ihr Bestes. Wir Erwachsenen staunten nicht schlecht über den Kampfgeist der kleinen Mädchen und Jungen. Wir hörten Rufe wie "Wie viele Runden habe ich?" oder "Ach, da schaffe ich noch eine!"

Zum Schluss hatten die Kinder 358 Runden zurückgelegt – insgesamt 35,8 Kilometer! Leistungen wie 38 Runden eines Mädchens oder die zwei Runden eines Mädchens, das an Asthma leidet, stachen hervor und machten uns unbeschreiblich stolz.

Auch die Kinder waren erfreut über ihre Leistung und reagierten mit Riesenbegeisterung auf die Nachricht, dass das Geld für den Bus beisammen war!

Wir danken unseren Erziehern für ihre tatkräftige und finanzielle Unterstützung sowie allen Eltern, Großeltern und den vielen anderen Spendern.

Ekaterina vom Heu

## Schüleraustausch mit Lovosice voller Erfolg



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung. Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj.



Vom 16. bis 19. April fuhren 20 sächsische und 20 tschechische Schülerinnen und Schüler gemeinsam in die Jugendherberge Altenberg. Ihr Treffen fand im Rahmen des Projektes Aktive Partnerschaft: Kommunikation, Vertrauen, Zusammenarbeit der Partnerstädte Coswig und Lovosice statt

Auf die Schüler wartete im Osterzgebirge ein erlebnisreiches und sehr aktives Programm: Beim Bob-Anschubtraining und Biathlon-Schießen am Ankunftstag tat der Regen der guten Laune und dem Ehrgeiz der Schüler keinen Abbruch, worauf er sich gleich ganz verzog. Kennenlern-Spiele am Abend halfen beim Überwinden der Sprachbarriere.

Schon am zweiten Tag beim Besuch der Leonhard-Frank-Oberschule in Coswig war zu beobachten, dass die Verständigung mit einigen Brocken Englisch und auch Deutsch und Tschechisch, mit Händen und Füßen und Google-Translator und manchmal mithilfe der Erwachsenen recht

gut gelang. Nach einer GPS-geführten Stadtrallye, die teilweise in einem Gemeinschaftsprojekt beider Schulen im Vorjahr entstanden war, ging es zurück nach Altenberg auf den Fußballplatz.

Es folgte ein anspruchsvoller Tag mit Bergbaumuseum, Einfahrt in den Schaustollen und abschließender Wanderung rund um die Pinge – und das Beste war für die Schüler augenscheinlich die Möglichkeit, selbst einmal winzig kleine Schätze zu schürfen (Foto). Am letzten Abend war natürlich Disko, und am Abreisetag gab es auf der Sommerrodelbahn noch einmal richtig Spaß.

Eine gelungende Begegnung, in der die Jugendlichen sehr offen, neugierig und achtungsvoll miteinander umgingen und – wahrscheinlich, ohne es zu merken – viel voneinander lernten. Im nächsten Jahr werden die Schüler der Antonín-Barák-Schule Lovosice wieder Gastgeber des traditionellen Austausches sein.





## Kanuten erfolgreich

Am 14. April fand im Kanupark Markkleeberg die Gruppenmeisterschaft Ost im Kanuslalom statt. Bei tollem Frühlingswetter kämpften fast 300 Sportler zwischen sieben und 70 Jahren um die Platzierungen und gleichzeitig um die Qualifikation zur Deutschen Meisterschaft.

Der Coswiger Canadier-Zweier mit Florian Linaschke und Steven Lindner verpasste knapp das Podest und wurde Vierter. Oliver Rißmann überraschte die Trainer bei seinem Wettkampfdebüt auf Wildwasser mit zwei beherzten Läufen. Er sowie Florian und Steven im K1 platzierten sich in ihren Altersklassen in der 2. Hälfte des Starterfeldes.

Felix Sachers siegte in seiner Lieblingsdisziplin C1 souverän. Im K1 der B-Schüler landete er auf dem 3. Rang. In beiden Kategorien qualifizierte er sich für die Deutschen Schülermeisterschaften in Fürth.

Interessierte Kinder ab 6 Jahren sind herzlich eingeladen, zu unserem Schnuppertag am 5. Mai zwischen 14.00 und 17.00 Uhr am Bootshaus in Coswig, Feldweg 15, einmal ins Boot zu steigen und unsere Sportart auszuprobieren!

Annett Sachers Coswiger Kanuverein e.V.

Anzeigen



## Jürgen Jockusch STEINMETZMEISTER

- Grabdenkmale in guter Qualität und großer Auswahl Preisgünstig und kurzfristig lieferbar!
  - Fensterbänke und Treppenbeläge aus Naturstein

Friedensstraße 10 • 01689 Weinböhla Tel./Fax: 03 52 43 / 3 65 88

Öffnungszeiten: Di und Do 8 – 12 und 13 – 18 Uhr Sa 8 – 12 Uhr oder nach Vereinbarung



## Städtisches Bestattungswesen Meißen GmbH



Krematorium

Meißen Nossener Straße 38 03521/452077 453139 Krematorium Durchwahl 035242/71006 Nossen Bahnhofstraße 15 Weinböhla Hauptstraße 15 035243/32963 Großenhain Neumarkt 15 03522/509101 03525/737330 Riesa Stendaler Straße 20 Radebeul 0351/8951917 Meißner Straße 134



• An- und Verkauf
• Vermittlung
• Vermietung
• kostenlose Beratung

1035243-47 48 49

www.immoger.de

Mit Kompetenz & Leidenschaft!

Suchen Immobilien!



## ...die Bestattungsgemeinschaft

#### IN SCHWERER STUNDE – IHNEN UNSERE HILFE!



Tag & Nacht 0351/830 18 47

Familienunternehmen fachgeprüfter Bestatter

01445 Radebeul

Hermann-Ilgen-Straße 44 Pestalozzistraße 9

01640 Coswig

Johannesstraße 29 A

**01689 Weinböhla** Наирtstraße 29

01157 Dresden

Meißner Landstraße 177

Helbig Bestattungen GmbH



Hauptstraße 31 · 01640 Coswig · Telefon: 0 35 23 / 7 57 76

- Durchführung von Erd- und Feuerbestattungen
- Lieferung von Särgen und Sargausstattungen
- Überführung innerhalb und außerhalb des Stadtgebiets
- Erledigung der Formalitäten
- Tag- und Nacht-Bereitschaft
- Annoncenannahme

## Ihr Steuerbüro in Weinböhla

## ETL | STEUHAND Bereich LKL

Rathausstraße 5 01689 Weinböhla

Tel. Nr.: 035243/47 67 0 Fax Nr.: 035243/47 67 29



lkl-weinboehla@st-verbund.de • www.lkl-steuerberatung.de





## Coswig Spitzgrund 3-Raum-Wohnung, 2. OG

ca. 67,3 m², Küche, Bad, kleine Abstellkammer, Laminatfußboden, Außenjalousien und Stellplatz von Privat zu vermieten; Miete: 410 € kalt + Nebenkosten Tel.: 03523 60038 · E-Mail: wohnung.coswig@freenet.de



#### Garten in Weinböhla

Verk. schönen Garten/WE-Grdst. mit Bung., ca. 450 m², Terrasse mit Elbblick. Tel. 0172 3505352

**Kinderarztpraxis** in Coswig sucht ab **15. Mai** eine **Reinigungskraft**.

>> Für **10 Std. pro Woche** auf **450,-€ Basis**. **←** 

Bei Interesse bitten melden unter:

0176 61 59 23 46

Der **Radebeuler Männerchor** sucht dringend neue Mitsänger, besonders Tenöre. Voraussetzungen sind eine gute Stimme, Ehrlichkeit und Zuverlässigkeit. Wir üben montags von 19 bis 21 Uhr im "Goldenen Anker", Altkötzschenbroda. Interessenten können sich bei Thomas Scheiblich, Siedlerstraße 2a, 01689 Weinböhla, **Tel. 035243 44486**, melden.



Radebeul und Coswig - gemeinsam stark.

## Coswig, 2-Raum-Wohnung, 1. 0G

50,57 qm, großer Balkon, Küche, Bad, ruhige Lage im Grünen, Wohnhaus und Wohnung komplett modernisiert Konditionen: KM 324,00 € + NK

> Telefon: 03523 65430 Mo - Fr E-Mail: richter\_i@recura-service.de

# **Baumeister Wolf**

- Altbausanierung, Baureparaturen und Mängelbeseitigung
- Fassadenputzarbeiten
- Trockenlegung und Abdichtung
- Trockenbau und Ausbauarbeiten ■ Umbau- und
- Instandsetzungsarbeiten
- Maurer- und Betonarbeiten

Maurermeister Michael Wolf

Naundorfer Straße 23 01640 Coswig

Handy 0174 3227137 info@baumeister-wolf.de



## Elbgau-Immobilien-Boedecker – 26 Jahre Immobilienkompetenz in Coswig

Sie wollen Ihr Haus verkaufen und suchen eine bedarfs- oder a altersgerechte Wohnung, dann sind Sie bei uns herzlich willkommen. Wir werden Sie vorher kostenfrei, umfassend beraten, Wohnungsvorschläge unterbreiten und den Wert Ihrer Immobilie kostenfrei bestimmen. Nutzen Sie unsere langjährige Kompetenz.

Telefon 03523 72856 oder 0172 3594343 oder E-Mail: Elbgau-Immobilien@t-online.de

## (&G med TV, SAT, HiFi, PC, Telecom, Hausgeräte, Reparaturservice

Fachberatung

- Finanzierung
- **GarantieService**
- LieferService
- *MontageService*
- **ComputerService**
- ReparaturService

Coswig, Moritzburger Str. 29 Öffnungszeiten Telefon 03523 847-47 Mo-Fr 9-19 Uhr 9-13 Uhr www.kg-media.de



WIR BIETEN EINE KOSTENFREIE IMMOBILIENBEWERTUNG & VERKAUF IHRER IMMOBILIE ZUM HÖCHSTPREIS

> 0351 - 45 25 88 10 / INFO@DDIMMO24.DE WWW.DDIMMO24.DE

## Insektenschutz für Fenster + Türen



Lieferung, Montage, Service



Kötitzer Straße 51, 01640 Coswig OT Kötitz Mo, Di, Do, Fr 9 – 18 Uhr, Mi geschlossen www.sicherheitstechnik-hoffmeister.de

**☎** 03523.78826 ⋅ 📟 03523.78827

## TEICHMANN-RE TYCLING OHG

Erfasst. Sortiert. Verwertet.

- **Container-Dienst**
- Absetzcontainer-Abroller von 1,5 m3 bis 24 m3
- Kleinfahrzeug mit Absetzcontainer von 1,5 m³ bis 7 m³
- Anlieferung von Sand, Beton, Mörtel, Kies, Kiesel, Splitt, Schotter, Mutterboden, Rindenmulch - Abgabe auch Klein- und Kleinstmengen
- Annahme von Sperrmüll, Bauschutt, Holz, Flachglas, Altpapier, Hohlglas und Schrott - Schrottcontainer kostenlos
- Abholung von Möbel-Einzelstücken
- Brennarbeiten bei Schrottdemontage
- Ankauf von Buntmetall und Kabelschrott
  - Ankauf von Zeitungen, Zeitschriften und Altkleider

Industriestraße 23 · 01640 Coswig Telefon 03523/74361 · Fax 79709 www.teichmann-recycling.de

Mo. - Fr. 7-12 und 13-18 Uhr · Sa. 8-12 Uhr



#### Automatik-Sectionaltore



## G. Hentschel · Tore & Service

Am Schloßpark 3 · 01471 Radeburg OT Berbisdorf Telefon: (03 52 08) 49 19 · Telefax: (03 52 08) 34 860 E-Mail: info@tore-hentschel.de · www.tore-hentschel.de

Garagentore · Industrietore · Türen · Sonnenschutz Insektenschutz · Rollläden · Schmuckzäune Somfy-Produkte · Absperrsysteme

## HARZBECKER

Umzüge & Beräumung

- · Haushaltsauflösungen
- · Maler- und Tapezierarbeiten
- · Küchen- und Möbelmontagen
- · Grundstücksberäumung
- · Fachbetrieb für Asbestentsorgung

Kötzschenbrodaer Str. 6F 01640 Coswig

Telefon 03523 60151 Telefax 03523 60151

Mobil 0172 3660138

#### **Hoch- und Tiefbau GmbH**

#### **Thomas Gola**

Handwerksmeister

Auerstraße 4 a, 01640 Coswig Tel. 0172/3460528, Fax 035243/477185



- Tiefbau
- PflasterbauErdbau
- Kanalbau
- Galabau
- AbrissBaggerarbeiten
- Maurer-, Putz-, Fassadenarbeiten
- Fliesenlegearbeiten
- Bausanierung
- Vollwärmeschutz
- Trockenbau
- Trockenlegung u. Abdichtung





Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach  $\pm$  2 Nrn. 5, 6, 6a Pkw-EnVKV in der jeweils geltenden Fassung): Ford EcoSport: 6,2 (innerorts), 4,8 (außerorts), 5,3 (kombiniert); CO<sub>2</sub>-Emissionen: 120 g/km (kombiniert).

#### **Autohaus Frank Grassel**

Niederauer Str. 36 01689 Weinböhla Telefon 035243/32465

Gilt für Privatkunden. Gilt für einen Ford EcoSport Trend 1,0-l-EcoBoost-Benzinmotor 74 kW (100 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Start-Stopp-System.